

英語はとにもかくにも話してみよう

外国語を話す際に大事なことはなんでしょうか？英語を話す際の日本人のあるべき心構えについて、ロブが語ります。

Rob: Okay so, in my line of work occasionally, not, probably say once every two months or so, we get a group of guys from Asia and different, different countries Thailand, Singapore and Malaysia and they come over and you know, we have, you know a week or two of training and presentations and so you know, there comes a point you know in every day where we have a question and answer session. You know, they raise their hands, they ask me questions, they make comments and you know, I won't lie there's some certain accents or some people where I don't catch what they say the first time. So I have to ask them to repeat it and I guess what my point is, is that these guys you know they are just happy to repeat it or say it in a different way and they don't seem to be embarrassed, when I didn't understand them and they were just kind of trying to figure out a different way to say it. I think that Japanese people are too concerned about not getting a perfect sentence right. And they get stuck and they feel people looking at them and they feel embarrassed but that's really, really the wrong way to go about it.

ロブ: そうだね、僕の職場では時々2ヶ月に一回くらいかな、タイやシンガポール、マレーシアといったアジアや他の国々からいろんな奴がやってきて1、2週間トレーニングやプレゼンをやるんだけど、そこでは毎日互いに質問や返答しあう場があるんだ。彼らは手を挙げて質問したりコメントしたりする。で、これは本当のことだけど、やはり彼らも一種のなまりがあったりして、中には僕が何をいってるかわからない人もいる。そんなときは繰り返し言ってもらうんだけど、彼らは喜んでそうしてくれるし、違う言葉で説明してくれるし、それをまったく恥じていないんだ。僕が分からないときは、なんとかして違う言葉を使って説明してくれる。日本人は完璧な文章を言うことに固執し過ぎている。その結果何も言えなくなったり、その間に他の人に見られていることを情けなく感じたりする。でも、そういう態度で臨むのは間違っている。

Gordon: You know, it's okay to make a mistake. I mean the most important thing is to communicate.

ゴードン: 間違っちゃっていいんだよ。コミュニケーションすることが一番大事なんだ。

Rob: And I can honestly tell you, as a native speaker, that if we hear an accent in your voice we hear incorrect grammar, we don't care. We just want to know what your point is okay, and then we want to answer it okay. So forget about being perfect, just ask your question, make your comments.

ロブ: だからネイティブスピーカーとして正直に皆さんに言うよ。なまりや文法の誤りがあっても、そんなの僕たちは気にしていない。僕らは皆が伝えたいこと知り、それに答えたいんだ。だから完璧になろうなんて思わずに、質問やコメントさえしてくれればいいんだ。

●気になる表現

occasionally:時折

embarrassed:恥じた

stuck:行き詰まる、動かない

honestly:正直に

incorrect:不正確な